

课文翻译与练习答案



周平
陈小芬
著

新编日语 学习参考

上海外语教育出版社


外教社

1. 2

册

高等学校教材
日语专业用

『新编日语』(一、二册) 学习参考

——
课文翻译与练习答案

周 平 陈小芬 著
上海外语教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

「新编日语」(一、二)学习参考. 课文翻译与练习答案 / 周平, 陈小芬著. —上海: 上海外语教育出版社, 2000.3
ISBN 7-81046-612-7

I. 新… II. ①周…②陈… III. 日语-高等学校-教学参考资料 IV. H36

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第14378号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300(总机), 65422031(发行部)

电子邮箱: bookinfo@sflap.com.cn

网 址: <http://www.sflap.com.cn> <http://www.sflap.com>

责任编辑: 应 允

印 刷: 常熟市印刷八厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 850×1168 1/32 印张 14.625 字数 306 千字

版 次: 2000年3月第1版 2001年3月第3次印刷

印 数: 8 000 册

书 号: ISBN 7-81046-612-7 / G · 783

定 价: 20.50 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

前言

光阴似箭，日月如梭。『新编日语』问世后已匆匆历时数载，承蒙广大读者的厚爱，此书出版后一直倍受青睐，作为编者，我们由衷地感到欣慰和鼓舞。

近年来，不少读者在来信中提到，希望有一本『新编日语』的学习参考书。为了满足广大读者的这一需要，尤其是为了给众多的日语自学者提供学习方便，我们编写了这本『新编日语』的课文翻译与练习答案。

本书的课文翻译包括第一册和第二册的『前文』『会话』『读解文』，练习答案包括第一册和第二册各课主要练习项目的答案、单元测验题的答案以及模拟考试试题的答案。

本书的课文翻译由周平承担，练习答案由陈小芬承担。在本书编写中，我们曾受到本校日语教师的有益启示和日籍教师的热情指导，在出版过程中，又得到上海外语教育出版社编辑的积极帮助，在此谨向各位表示衷心的感谢。

由于水平有限，时间仓促，本书的课文翻译与练习答案中，不妥之处在所难免，敬请广大读者给予批评与指正。

周平 陈小芬

于上海外国语大学

一九九九年六月

目 录

第一册

第二课	初次见面	三
第三课	房间	七
第四课	大学	一二
第五课	上海的市街	一七
第六课	大学生活	二四
第七课	星期天	三六
第八课	年月日	四七
第九课	家庭	五八
第十课	暑假	六八
第十一课	爱好	七九
第十二课	考试	九二

第二册

第十三课	愿望	一〇二
第十四课	寒暄语	一一四
第十五课	勤工俭学	一二五
第十六课	圣诞节	一三四
第十七课	元旦	一四六
第十八课	烹调	一五七
第十九课	记者采访	一六九
第二十课	寒假	一八三
第一课	寒假结束之后	一九五
第二课	购物	二〇九
第三课	疾病	二二四

第四课	饮食·····	二四一	第十三课	敬语·····	三五八
第五课	录音机·····	二五七	第十四课	迎接日本的先生·····	三七三
第六课	乘公共汽车·····	二六六	第十五课	公司实习·····	三八六
第七课	生日·····	二八〇	第十六课	游览东京·····	三九六
第八课	外语学习·····	二九四	第十七课	参观工厂·····	四〇九
第九课	谈亲身体验·····	三〇七	第十八课	访问家庭·····	四二二
第十课	春假·····	三二一	第十九课	歌舞伎和相扑·····	四三七
第十一课	借书·····	三三〇	第二十课	访日印象·····	四五二
第十二课	日语课·····	三四四			

第
一
册



第二课 初次见面

前文

我是小鲁。您是小李。他是小顾。我是日语专业一年级（学生）。小李是日语专业二年级（学生）。小顾是日语专业三年级（学生）。这是衣服。那也是衣服。那是书。

会 话

李 对不起，您是小鲁吗？

鲁 是的，我是日语专业一年级的小鲁。您是谁？

李 我是日语专业二年级的小李。

鲁 初次见面。

李 初次见面。

鲁 请多关照。

李 请多关照。

鲁 那一位是谁？

李 他是日语专业三年级的小顾。小顾，这一位是小鲁。

顾 初次见面。

鲁 初次见面。

顾 请多多关照。

鲁 哪儿的话。请您多多关照。

李 这是您的行李吗？

鲁 是的，那是我的行李。

李 这是什么？

鲁 那是衣服。

李 那是什么？

鲁 这也是衣服。

李 书是哪个？

鲁 书是那个。

李 那么，陪同您去学校吧。

鲁 麻烦您了。

练习

四、在□里填上适当的助词。

これは□かぎです。これはしんしつ□のかぎです。それも□かぎです。それは□ホテル□のかぎです。

五、回答下列问题。

- (1) あなたはにほんごかいちねんの○さんですか。↓はい、わたしはにほんごかいちねんの○さんです。
- (2) あのひとはにほんごかにねんの○さんですか。↓はい、あのひとはにほんごかにねんの○さんです。
- (3) 顧さんはどなたですか。↓顧さんはあのひとです。
- (4) これはテキストですか。↓はい、それはテキストです。
- (5) これはほんごのテキストですか。↓はい、それはほんごのテキストです。
- (6) これはあなたのにほんごのテキストですか。↓はい、それはわたしのにほんごのテキストです。
- (7) それもテキストですか。↓はい、これもテキストです。
- (8) それはどなたのテキストですか。↓これは李さんのテキストです。
- (9) 魯さんのテキストはどれですか。↓魯さんのテキストはそれです。
- (10) あれはなんですか。↓あれはでんわです。

第三课 房间

前文

小鲁的房间在二楼。房间里有书桌和椅子等。

书桌有三张。椅子有六把。床有四张。房间里还有收音机。电视机没有。电视机在学生的俱乐部。厕所所在二楼。浴室在一楼。

会话

李 小鲁，您的房间在二楼。
鲁 是么，房间里有什么？

李 房间里·有书桌和椅子等。

鲁 房间里书桌有几张？

李 有三张。

鲁 房间里椅子有几把？

李 有六把。

鲁 床有几张？

李 有四张。

鲁 房间里，收音机有吗？

李 嗯，有的。

鲁 房间里电视机也有吗？

李 不，房间里电视机没有。

鲁 电视机在哪儿？

李 电视机在学生的俱乐部。好，请进去吧。小鲁的房间就是这儿。

鲁 对不起，请问书架在哪儿？

李 书架在这儿。

鲁 那儿是厕所吗？

李 对，是的。那儿是厕所。

鲁 那里是浴室吗？

李 不，不对。那里不是浴室。

鲁 浴室在二楼吗？

李 不，浴室不在二楼，在一楼。

鲁 您辛苦了，谢谢。

李 不用谢。那么，我告辞了。

鲁 再见。

练习

一、划出下列单词中的长音符号。

こう|ど|う

お|お|い

く|う|き

け|い|ざ|い

こ|お|り

す|も|う

そ|ん|け|い

す|う|じ

五、仿照例句改換讲法。

まあまあ　とおる　しいたけ　のうみん　せいさん　きれい

例：　へやにつくえがあります。いすもあります↓へやにつくえやいすなどがあります。

(1)　つくえのうえにりんごがあります。レモンもあります。↓つくえのうえにりんごやレモンなどがあります。

(2)　ベッドのうえにふとんがあります。ふくもあります。↓ベッドのうえにふとんやふくなどがあります。

(3)　へやにテレビがあります。ラジオもあります。↓へやにテレビやラジオなどがあります。

(4)　テーブルのうえにスプーンがあります。はしもあります。↓テーブルのうえにスプーンやはしなどがあります。

(5)　しんしつにつくえがあります。ベッドもあります。↓しんしつにつくえやベッドなどがあります。

六、用括弧里的词回答问题。

(1)　ここはせんせいのクラブですか。(がくせいのクラブ)↓いいえ、ここはせんせいのクラブではありません。がくせいのクラブです。

(2) これはあなたのへやですか。(李さんのへや) ↓いいえ、そうではありません/いいえ、これはわたしのへやではありません。これは李さんのへやです。

(3) そこになにがありますか。(ほん) ↓そこにほんがあります。

(4) そこにすうがくのほんがありますか。(はい) ↓はい、そこにすうがくのほんがあります。

(5) そこにれきしのほんもありますか。(いいえ) ↓いいえ、そこにれきしのほんはありません。

(6) れきしのほんはどこにありますか。(ほんだな) ↓れきしのほんはほんだなにあります。

(7) あなたのしんしつにベッドがいくつありますか。(みつつ) ↓わたしのしんしつにベッドがみつつあります。

(8) ほんだなもみつつありますか。(ひとつ) ↓いいえ、ほんだなはひとつあります。